



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

「為旅遊局轄下大樓及設施提供2020至2021年的保安看守服務」公開招標
Processo de concurso público “Prestação de Serviços de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da Responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2020 e 2021”
問題與回覆
Perguntas e Respostas

茲通知 閣下，有關上述服務之講解會已於本年七月一日下午三時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳舉行。講解會提出之問題如下：

Vimos por este meio informar a V. Ex.^a que a sessão de esclarecimento para a adjudicação do serviço acima indicado realizou-se em 1 de Julho do corrente ano, pelas 3:00 horas, no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito, na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hotline”, 14.º andar, Macau. E foram apresentadas as seguintes questões:

問題 1：根據「招標方案」第 5.3 點 c) 項之規定，可提交什麼證明文件，證明兩名或以上管理人員的工作經驗及管理的保安員人數？

Pergunta 1: Conforme alínea c) do ponto 5.3 do “Programa do Concurso”, quais documentos comprovativos são necessários para entregar, os quais comprovam as experiências dos dois ou mais administradores e indicam o número de guardas de gerenciamento deles?

回覆：投標公司可遞交該兩名管理人員的個人履歷表、由過往或現在任職的公司發出擁有保安看守的管理和協調的工作證明，且須註明所管理的保安員人數，如過往或現在任職的公司證明未註明所管理的保安員人數，則可另於履歷表註明。

Resposta: O concorrente deve oferecer os currículos dos dois administradores, bem como as respectivas provas de trabalho em gerenciamento e coordenação de actividade de vigilância e segurança e deve indicar o número de guardas de gerenciamento passado/actual. Se as provas de trabalho passado/actual não indicam o número de guardas de gerenciamento, pode-se indicá-lo no currículo.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 2：承上題，如有關管理人員一直於同一公司從事保安看守的管理和協調的工作，是否需由現職公司發出工作證明文件？另外，若管理人員在不同公司管理不同數目的保安員，評分標準如何？

Pergunta 2: Na sequência da pergunta anterior, se o administrador está sempre na mesma companhia a prestar serviços de gerenciamento e coordenação de actividade de vigilância e segurança, será então a empresa actual a ter que emitir o documento comprovativo? Além disso, se o administrador se gerenciar diferentes números de guardas em diferentes empresas, quais são os critérios de adjudicação?

回覆：需由現職公司發出相關的工作證明文件作為佐證文件。評分標準可參考「招標方案」第 10.4.2 點。

Resposta: É necessário apresentar certificação emitido pela empresa actual como documentos comprovativos. Os respectivos critérios de adjudicação pode ver ponto 10.4.2 do “Programa do Concurso” como referência.

問題 3：根據「招標方案」第 5.3 點所要求投標人或其法定代表在遞交的公司履歷每一頁簽署，該簽署所指是全簽抑或簡簽？

Pergunta 3: De acordo com os requisitos do ponto 5.3 do “Programa do Concurso”, todas as páginas do currículo entregue por concorrente devem ser assinadas pelo concorrente ou pelo seu representante legal, isto quer dizer que devem ser assinadas por extenso ou ser rubricadas?

回覆：投標人或其法定代表人在公司履歷的每一頁簽署，可以簡簽或全簽。

Resposta: O concorrente ou o seu representante legal pode assinar por extenso ou rubricar em todas as páginas do currículo do concorrente.